

**II-KUNSILL TA' L-EWROPA**  
**IR-RAKKOMANDEZZJONI Nu. R(89)12**  
**TAL-KUMITAT TAL-MINISTRI LILL-ISTATI MEMBRI**  
**DWAR L-EDUKAZZJONI FIL-HABS**

(Addottat mill-Kumitat tal-Ministri nhar it-13 ta' Ottubru 1989 waqt l-429 laqgħa tad-Deputati tal-Ministri)

Il-Kumitat tal-Ministri, skond it-termini ta' l-Artiklu 15.b ta' l-Istatut tal-Kunsill ta' l-Ewropa -

- Meta wieħed jikkunsidra li d-dritt għall-edukazzjoni hu fundamentali;
  - Meta wieħed jikkunsidra l-importanza ta' l-edukazzjoni fl-iżvilupp ta' l-individwu u tal-komunità;
  - Meta wieħed jikkunsidra li parti kbira tal-prigunieri fit li xejn kellhom esperjenza edukattiva ta' suċċess, u għaldaqstant issa jista' jkun li għandhom aktar htigijiet edukattivi;
  - Meta wieħed jikkunsidra li l-edukazzjoni fil-habs tgħin biex il-habsijiet jirrispettaw il-bniedem u biex jitjiebu l-kundizzjonijiet tad-detenzjoni;
  - Meta wieħed jikkunsidra li l-edukazzjoni fil-habs hi mezz importanti kif jithaffef ir-ritorn tal-prigunier fil-komunità;
  - Meta jitwettqu ċerti drittijiet u miżuri skond ir-rakkomandazzjonijiet t'hawn taht, tista' ggustifikata d-distinzjoni bejn prigunieri miżmuma l-habs biex jgħaddu l-piena u prigunieri li huma miżmuma biss il-habs;
  - Fl-isfond tar-Rakkomandazzjoni Nu. R(87)3 fuq ir-Regoli Ewropej dwar il-Habs u r-Rakkomandazzjoni Nu. R(81)17 fuq il-Politika Dwar l-Edukazzjoni għall-Adulti, - thegħeġ lill-gvernijiet ta' l-istati membri biex iwettqu politiki li jirrikonoxxu dan li ġej:
1. Il-prigunieri kollha għandu jkollhom aċċess għall-edukazzjoni, li hi mistennija li tikkonsisti minn suġġetti ta' l-iskola, edukazzjoni vokazzjonali, attivitajiet kreattivi u kulturali, edukazzjoni fiżika u sport, edukazzjoni soċjali u faċilitajiet ta' libreriya;
  2. L-edukazzjoni lill-prigunieri għandha tkun bħall-bqija ta' l-edukazzjoni għall-gruppi ta' l-istess età fid-dinja ta' barra l-habs, u l-medda ta' l-opportunitajiet għall-prigunieri għandha tkun wiesa' kemm jista' jkun;
  3. L-għan ta' l-edukazzjoni fil-habs għandu jkun l-iżvilupp tal-persuna b'mod sħiħ, b'referenza partikulari għall-kuntest soċjali, ekonomiku u l-kulturali;
  4. Dawk kollha involuti fl-amministrazzjoni tas-sistema tal-habs u l-immanigjar tal-habs għandhom kemm jista' jkun iħaffu u jirfdu l-edukazzjoni;
  5. Fil-habs l-edukazzjoni għandha tkun stmata xejn inqas mix-xogħol, u l-prigunieri ma għandhom jutilfu xejn finzanzjarju jew mod ieħor ta' kumpens għax jieħdu sehem fi programmi edukattivi;
  6. Għandu jsir kull sforz biex il-prigunieri jipparteċipaw b'mod attiv fl-aspetti kollha ta' l-edukazzjoni;
  7. L-edukaturi li jaħdmu fil-habsijiet għandu jkollhom programmi ta' żvilupp sabiex jaddottaw metodi ta' l-edukazzjoni għall-adulti xierqa;
  8. Għandha tingħata attenzjoni speċjali lil dawk il-prigunieri b'diffikultajiet partikulari, u b'mod speċjali dawk bi problemi fil-qari u l-kitba;

9. L-għan ta' l-edukazzjoni vokazzjonali għandu jkun l-iżvilupp ta' l-individwu, fil-waqt li tintwera sensitività għall-htigijiet tas-suq;
10. Il-prigunieri għandu jkollhom aċċess għal libreriya fornuta sew minn ta' l-inqas darba fil-gimgha;
11. L-edukazzjoni fiżika u l-isport għall-prigunieri għandhom ikunu emfasizzati u mhegga;
12. L-attivitajiet kreattivi u kulturali jisthoqqilhom li jkollhom sehem importanti għax dawn għandhom potenzjal partikulari biex jgħinu lill-prigunieri jiżviluppaw u jesprimu ruħhom;
13. L-edukazzjoni soċjali għandu jkollha elementi prattiċi li bis-saħħa tagħhom il-prigunieri jkunu jafu jqassmu tajjeb il-ħajja tagħhom fil-ħabs, bil-għan li jithaffef il-proċess tar-ritorn fis-soċjetà;
14. Sa fejn hu possibbli, il-prigunieri għandhom jithallew jipparteċipaw fl-edukazzjoni barra mill-ħabs;
15. Fejn l-edukazzjoni jkollha ssir fil-ħabs, kemm jista' jkun għandha tkun involuta l-komunità barra mill-ħabs;
16. Għandu jsir kull sforz biex il-prigunieri jkomplu l-edukazzjoni tagħhom għaladarba jinħelsu;
17. Għandhom ikun ipprovduti l-fondi, l-apparat u l-għalliema meħtieġa, sabiex il-prigunieri jirċievu edukazzjoni xierqa.

*Disclaimer:*

The translated text is not official.

For an official, juridical reference use the English or French version.